

لینکلن ناشناخته

www.ketab.ir

مترجم:

مجید جواهری زاده



سرشناسه: کارنگی، دیل، ۱۸۸۸ - ۱۹۵۵ م. Carnegie, Dale

عنوان و نام پدیدآور: لینکلن ناشناخته [دیل کارنگی]؛ مترجم مجید جواهری زاده.

مشخصات نشر: اهواز: پژوهندگان راه دانش، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: ۲۹۲ ص؛ ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۴۵-۴۵۷-۶

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: Lincoln, the unknown, 1949.

موضوع: لینکلن، آبراهام، ۱۸۰۹ - ۱۸۶۵ م.

موضوع: Lincoln, Abraham

موضوع: روسای جمهور -- ایالات متحده -- سرگذشتنامه

موضوع: Presidents -- United States -- Biography

سبب افزودن: جواهری زاده، مجید، ۱۳۱۳ - مترجم

موضوع: E۴۵۷

موضوع: ۹۷۳/۷۰۹۲۴

شماره کتابشناسی: ۶۰۶۲۸۷۱

انتمایات پژوهندگان راه دانش



ناشر: پژوهندگان راه دانش

شماره نشر: ۱۴۵۹

نام کتاب: لینکلن ناشناخته

مترجم: مجید جواهری زاده

تیراژ: ۱۰۰۰

چاپ: ترنگ

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۹

صفحه آرای: پژوهندگان

سایز: رقعی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۴۵-۴۵۷-۶

قیمت: ۷۰۰۰ تومان

اینستاگرام: @payopress

سایت: www.ketab.ir

حق چاپ و نشر محفوظ است.

طبق قانون حقوق نویسندگان و مصنفان هر گونه کپی برداری به هر روش پیگرد قانونی دارد.

دفتر اهواز: ۰۹۱۶۱۱۸۵۱۱۸ - ۳۲۲۰۲۸۰۲

دفتر تهران: ۰۹۱۲۸۸۸۴۹۶۹ - ۶۶۱۲۰۵۵۴

فهرست

۷	مقدمه مترجم
۱۰	چرا و چگونه این کتاب نوشته شد؟
۱۵	بخش اول
۱۷	حفل خانم "مک چینی"
۲۷	سرگذشت مادر لینکلن
۳۷	لینکلن در ده سالگی
۴۷	کوچ خانواده لینکلن
۶۰	دوشیزه "آن روتلیج" و عشق سه‌ده‌ساله‌اش
۷۴	دو سال پس از مرگ معشوقه
۸۵	دوشیزه "ماری تاد" و غیبت بلند در میان اجداد
۹۶	از دواج ناخواسته با ماری تاد
۱۰۳	بخش دوم
۱۰۵	پژوهش برای شناخت بیشتر لینکلن
۱۱۷	اختلاف با ماری تاد
۱۲۴	سختگیری‌های خانم خانه
۱۳۴	ماری تاد و اعتقاد به رئیس‌جمهور شدن شوهرش
۱۴۴	عهدنامه میسوری و هواخواهان برده‌داری
۱۵۷	ناکامی‌ها و کامیابی‌ها
۱۷۵	نامزدی برای انتخابات ریاست جمهوری
۱۸۴	تفرقه به سود لینکلن
۱۹۹	از اسپرینگ‌فیلد تا کاخ سفید
۲۰۷	ثبت‌نام داوطلبان برای جنگ با ایالت‌های جنوبی

فرماندهان نالایق و جنگ با نیروهای کنفدراسیون	۲۱۷
شکست‌های پیاپی نیروهای دولت فدرال	۲۲۶
بخش سوم	۲۳۹
لینکلن و گرفتاری‌هایش در کابینه	۲۴۱
جنگ بی سرنوشت	۲۴۸
سخنرانی در گورستان گیتسبرگ	۲۵۴
پایان جنگ داخلی	۲۵۶
پایان یک زندگی	۲۷۷
منابع منتخب	۲۸۹

www.ketab.ir

مقدمه مترجم

اگر آبراهام لینکلن را که از اوایل سال ۱۸۶۱ تا اوایل سال ۱۸۶۵ میلادی رئیس جمهور آمریکا شد، فقط در این حد که جنگ بزرگ و سرنوشت‌سازی را در آمریکا رهبری کرد و کشورش را از تجزیه نجات داد و برده‌داری را رسماً ملغی کرد و به دست یکی از سفیدپوستان افراطی شهرت طلب، کشته شد بشناسیم، به خود حق می‌دهیم که از زندگی او و خانواده‌اش، از تولدش و قبل از تولد و از کشته شدنش و بعد از کشته شدن مطلع شویم.

مؤلف این کتاب با پژوهش‌های چند ساله و بررسی‌های میدانی و مصاحبه‌های متعدد با آشنایان و کسانی که رابطه قابل استنادی با لینکلن داشته‌اند، اطلاعات مهم و منحصر به فردی را جمع‌آوری کرده و پس از حصول اطمینان از درستی آن‌ها و چند بار دوباره خواندن و تطبیق با سایر گفته‌ها و نوشته‌ها، آن‌ها را در اختیار ما گذاشته است. در عین حال از ذکر وقایع بسیار مهم تاریخ آمریکا مانند جنگ داخلی در زمان ریاست جمهوری لینکلن و جنگ‌های قبل از او و شرح فجایع برده‌داری غافل نمانده است. با مطالعه این کتاب متوجه می‌شویم که داستان زندگی ابراهام

لینکلن، به ویژه پس از وقوف بر جزئیات زندگی خصوصی او، عجیب‌ترین و غمبارترین داستان زندگی واقعی یک انسان است.

مترجم هم تا آنجایی که در توان داشته است تلاش نموده تا با حفظ امانت در نقل معانی و مفاهیم متن کتاب، این ترجمه را در اختیار خوانندگان بگذارد و از ترجمه واژه به واژه انگلیسی به فارسی پرهیزد و اگر نقصی در این کار دیده شود چشم امید به عفو و بزرگواری خواننده دارد زیرا بسیاری از لغات و اصطلاحات انگلیسی، معادل فارسی وافی به مضمون ندارند.

خواننده مطالب این کتاب در خواهد یافت و حتماً علاقه‌مند خواهد شد که ببیند چگونه فرسای از فقیرترین و بی‌سوادترین و منزوی‌ترین خانواده‌های یک کشور با تلاش طاقت‌فرسا و با کارهایی از قبیل هیزم‌شکنی و بنایی و چوپانی، امرار معاش کنند. ولی ز طبعی دیگر با عشقی وصف‌ناپذیر برای سیر کردن عطش سیری‌ناپذیر خود به بیشتر دانستن، شب و روز در سخت‌ترین شرایط مطالعه کند و به هر چه دست‌یافت‌ن آن برسد بخواند.

و سرانجام توانست به مجموعه مهمی از دانش‌ها و بیشتر در ادبیات و قانون و علوم اجتماعی و هندسه و شیوه‌های درست رفتار و خردورزی سیاسی، دست یابد و در نهایت رقیبان سرسخت و قدری را از دست بی‌ترین دوره‌های تاریخ آمریکا، شکست دهد و خود رئیس‌جمهور شود.

ترجمه پیش رو، شامل سه بخش است. مطالب فصل‌های بخش سوم خلاصه شده بخش‌های مربوطه کتاب اصلی می‌باشد اما مترجم نخواسته،

خواننده را با خواندن تمام حوادث مربوط به جنگ داخلی و سیاست‌ها و رقابت‌ها و حتی خیانت‌های ژنرال‌ها و نحوه فرار و دستگیری قاتل لینکلن، وارد فضایی کند که از هدف اصلی کتاب که شناخت بیشتر و بهتر لینکلن است فاصله بگیرد.

از آقای هومن جواهری زاده به خاطر هماهنگی با ناشر محترم و پیگیری اصلاحات زیبایی به میانه تشکر می‌نمایم.

همچنین از مؤسسه انتشاراتی پژوهندگان راه دانش به خاطر احساس مسئولیت و دقت باسگاری می‌کنم و امیدوارم در راهی که در پیش گرفته‌اند موفق و کامیاب شوند.

مجید جواهری زاده